



Citipointe Christian College
International

HOMESTAY STUDENT CONTRACT & CODE OF CONDUCT

홈스테이 학생 계약 및 행동 수칙

The College has a number of rules to keep students safe in Australia and to assist in building good relationships with the homestay family. These rules need to be read carefully and obeyed. If the homestay rules are not obeyed, you will not be able to live in a Citipointe homestay and this could put your enrolment at the College at risk.

우리는 여러분의 자제분들이 호주에 안전하게 거주하고 홈스테이 가족들과 긴밀한 관계 형성 유지를 위해 많은 규칙들이 있습니다. 이러한 규칙들을 숙지하고 잘 지켜주기를 바랍니다. 만약 이러한 규칙을 지키지 않았을 경우 학교에서 지정된 홈스테이에서 지낼 수가 없으며 결국 학교 입학에 문제가 발생할 수 있음을 알려드립니다.

- You must respect and obey the homestay family. You must always speak respectfully to the homestay mother, the homestay father, the homestay children and their guests. You should be courteous and respectful at all times and must obey homestay parents' instructions and requests. You must respect the privacy and property of the homestay family.

학생들은 항상 홈스테이 가족을 존경하고 잘 따라야 됩니다. 홈스테이 가족들과 그들의 손님들에게도 항상 공손히 말을 해야 합니다. 그리고 항상 예절 바르고 존중해야 하며 홈스테이 부모들의 지시와 요청을 받아들여야만 하며 그들의 사생활과 재산을 존중해야 합니다.

- You should make your bed each morning and keep your bedroom tidy. You should ask your host parents for permission if you want to hang any posters.

항상 아침에 침대 정리를 해야 하고 방을 깨끗이 사용해야 합니다. 만약 방에 포스터를 붙이게 된다면 항상 홈스테이 부모님에게 허락을 받아야 합니다.

- The bedroom is for sleeping and getting dressed. Most other time should be spent in the family areas of the house. You should not spend a lot of time in your room alone, as this can encourage homesickness and loneliness. Friends of the opposite sex should not be in your bedroom at any time.

침실은 잠을 자고 옷을 갈아 입는 곳입니다. 대부분의 시간을 거실 같은 가족 공동 구역에서 지내야 합니다. 많은 시간을 혼자 방에서 지내는 것은 향수병이나 우울증을 유발하기 때문입니다. 어떠한 경우에도 이성 친구와 침실에 같이 있어서는 안 됩니다.

- Food and drink are not to be eaten or stored in your bedroom as they attract mice and insects. Ask your host family to provide a space in the kitchen for you to store your snacks.

방에서 음식이나 음료수를 먹거나 보관하는 행동은 쥐나 해충 발생 우려가 되므로 금지 됩니다. 만약 스낵 같은 것을 보관하고 싶으면 홈스테이 부모에게 요청하면 부엌의 특별한 장소를 제공하니 요청하시면 됩니다.

- You should talk to the family and practise English as much as possible.

가능한 많이 홈스테이 가족들과 영어로 얘기를 하면서 연습해야 합니다.

- You should go to bed at the time the family says and get up in the morning at the time the family says.

취침 시나 아침에 일어나서 홈스테이 가족들에게 인사를 해야 합니다.

- It is important for your health and study that you sleep well every night. For this reason, you are not permitted to have any electronic devices in your room after bedtime. All your electronic devices (phones, iPad, iPod, computer) should be given to your homestay parents at bedtime and returned to you each morning.

매일 밤 충분한 수면은 건강과 공부를 위해 매우 중요합니다. 이러한 이유로 잠자리에 들 때 전 방에 이러한 전기 기기를 둘 수 없습니다. 이러한 전기기기 (휴대폰, iPad, iPod, 컴퓨터 등) 는 취침 시에 홈스테이 부모에게 맡기어야 하며 그들은 그것들을 다음 날 아침 돌려 줄 것입니다.

- You should use your mobile phone in moderation and not at the dinner table or in the presence of your host family.

휴대폰은 항상 적당히 사용해야 하며 저녁 식사 테이블이나 홈스테이 가족과 같이 있을 때는 사용하지 말아야 합니다.

- You must give your mobile phone number to your homestay parents and the Homestay Coordinator. Mobile phones should be switched on at all times, except when you are at school and at bedtime.

반드시 휴대폰 번호를 홈스테이 부모님과 홈스테이 코디네이터에게 알려 주어야 하고 학교에 있거나 취침 시를 제외하고 핸드폰을 켜 두어야 합니다.

- You should use your own mobile phone for all private calls.

사적인 전화를 원하면 개인 휴대폰을 사용해야 합니다.

- You are responsible for your own internet cost and usage and will be required to purchase a Pre-paid Wireless Internet package.

인터넷 비용과 사용료는 본인이 부담 해야 하며 선불 무선 인터넷 패키지를 구입 해야 합니다.

- You are expected to do all your homework each night and politely ask for help from your homestay parents when needed. You are expected to study hard and make good progress at school.

매일 밤 숙제를 해야 하고 필요 시에는 홈스테이 부모님께 정중하게 도움을 청해야 합니다. 그리고 학교에서는 열심히 공부해서 좋은 진전을 보이도록 해야 합니다.

- You should be present at family meal times unless you have made arrangements with your host parents.

홈스테이 부모님과 미리 합의가 있을 때를 제외하고는 식사를 같이 해야 합니다.

- You must take short showers to help save water. Four to five minutes is enough time for a shower. You should ask your homestay parents the best times for you to use the bathroom. You should leave the bathroom neat and tidy after use, ready for the next person.

물을 아끼기 위해 간단한 샤워를 해야 합니다. 홈스테이 부모님들이 4-5 분의 샤워 시간을 요구하는데 그들과 상의해서 가장 좋은 욕실 사용 시간을 협의하는 게 좋습니다. 그리고 사용 후 다른 사람을 위해 깨끗이 정리하고 나와야 합니다.

- You should help with general household chores such as setting the table, clearing the table and washing dishes.

식사 전 테이블 세팅이나 후 테이블 정리나 설거지 등의 일반적인 가사일을 도와 주는 것을 권합니다.

- You are not permitted to sleepover anywhere but at your homestay unless the Homestay Coordinator has approved the sleepover in advance.

미리 홈스테이 코디네이터에게 허락이 얻지 못하면 다른 곳에서 잠자는 것이 금지됩니다.

- You must ask permission well in advance from your homestay parents before going out and inviting friends to visit. You must let your homestay parents know where you are going, who you are with and when you will be home.

밖에 나가거나 친구를 초대하기 전 항상 미리 홈스테이 부모에게 허락을 받아야 합니다. 만약 외출 시 어디에 누구와 함께 하는지 그리고 언제 귀가하는 지에 대해 알려주어야 합니다.

- You must not change your plans at the last minute – you must be home at the time previously arranged with your homestay parents.

마지막 순간에 계획을 바꾸어서는 안 됩니다. 홈스테이 부모님과 미리 약속된 시간에는 집에 머무르고 있어야 합니다.

- You must not travel on buses or trains after dark.

어두워진 후에는 버스나 기차 등을 사용해서는 안 됩니다.

- For outings outside of Brisbane, you must go with your homestay family.

브리즈번 이 외의 야외 활동을 원한다면 꼭 홈스테이 가족과 함께 가야 됩니다.

- Boyfriend/girlfriend relationships are not permitted. You should always go out in a group and not as a couple.

여자친구 남자 친구의 관계 형성은 허락되지 않습니다. 외출 시에는 커플이 아닌 그룹만이 허용됩니다.

- You should not go into the city unless accompanied by a responsible adult with the approval of your homestay family. Queensland Police have advised us that there are gangs who target international students and therefore it is not safe for students to go into the city alone.

홈스테이 가족의 승인을 받은 성인을 동반하지 않은 한 브리즈번 시티로 가는 것은 금합니다. 퀸즐랜드 경찰은 유학생을 목표로 하는 갱들이 있다고 권고하고 있습니다. 그래서 혼자 시티에 가는 것은 결코 안전하지 않다는 걸 알아야 합니다.

- You should join in with family activities and family outings and attend church every Sunday with your homestay family. This will help reduce homesickness and help you get to know Australian culture. It will also help you develop your English skills. When at church, you must stay in the meeting with the homestay family and not go outside or to the foyer.

홈스테이 가족들과 함께 가족 활동 및 가족 모임에 같이 해야 하며 매주 일요일에는 그들과 함께 교회 출석을 권합니다. 이러한 것은 향수병을 줄이고 호주 문화를 알게 되는데 도움이 됩니다. 이것은 또한 영어 향상에 도움이 됩니다. 교회에서는 항상 홈스테이 가족과 함께 있어야 하며 혼자 밖이나 로비에 있어서는 안 됩니다.

- You must not drive a car while you are enrolled as a student at Citipointe Christian College International or Citipointe Christian College.

Citipointe 인터네셔널이나 본교에 재학 중 일 때는 절대로 운전을 해서는 안 됩니다.

- You must not travel in a car when another student is driving without the written permission of the College.

학교의 서면 허가 없이 다른 학생이 운전하는 차를 타고 가서는 안 됩니다.

- You must not have body piercing, tattooing or hair colouring done while in Australia. If female students wish to have their ears pierced, they must obtain written permission from their parents which should be emailed to the Homestay Coordinator before they have their ears pierced. Only one small plain stud or sleeper in the bottom of each ear lobe will be permitted. Male students are not permitted to have any piercings.

호주에 있는 동안 몸에 피어싱, 문신 또는 헤어 염색을 해서는 안 됩니다. 만약 여학생들이 귀고리를 하고 싶어 할 때는 꼭 부모님이 귀를 뚫기 전에 홈스테이 코디네이터에게 이메일을 보내고 나서 서면 동의를 받고 나서만 가능합니다. 단지 각 귓볼에 한 개의 작고 단순 귀고리만이 허용됩니다. 남학생에 대해서는 어떠한 피어싱도 허락되지 않습니다.

- You must not smoke, drink alcohol, take drugs, gamble or access pornography in any form.

어떤 형태로든 담배를 피우거나 술을 마시거나 마약이나 도박을 하거나 포르노 등 외설물에 접근해서는 안됩니다.

- You must pay for all personal, medical, dental and entertainment expenses (e.g. anywhere that has an admission fee).

개인적인 경비, 의료비, 치과 비와 여가 오락비 (예. 입장료) 등의 발생하는 경비는 본인이 지불해야 합니다.

- You should inform the Homestay Coordinator of your travel arrangements at the beginning of each term. You must be at school on the first day of each term and the last day of each term.

매 학기 초 홈스테이 코디네이터에게 여행이 있으면 여행 일정을 통보해야 합니다. 그리고 학기 첫날과 마지막 날은 꼭 학교에 등교해야 합니다.

- You should talk to the Homestay Coordinator if you have any problems you cannot resolve easily with the host family.

홈스테이 가정과 쉽게 풀 수 없는 문제가 발생했을 경우에는 홈스테이 코디네이터와 상의해야 합니다.

I have read the homestay rules carefully and I promise to obey them.

본인은 이러한 홈스테이 규칙을 인지하고 지킬 것을 약속합니다.

Signed:

(서명)

Print Name: Date:

(이름)

(날짜)

Feeling safe

안전

Abuse

모욕, 학대

If you or someone else is fearful or feeling unsafe, report it.

만약 당신이나 누군가가 위험을 느끼거나 안전하지 않다고 느낄 때, 바로
신고하세요.

If you or someone else is experiencing sexual, physical or other abuse,
report it to your teacher, Miss Fourie, Mrs Jakins or Dr Myers.

만약 당신이나 누군가가 성적, 신체적 또는 다른 종류의 학대를 받고 있다면,
당신의 선생님, Miss Fourie, Mrs Jakins 또는 Dr Myers 에게 바로
신고하세요.

Emergency contact number: 0412 304 375

비상 연락처: 0412 304 375

For emergency services (fire, police, ambulance) dial 000.

응급 구조대 (소방, 경찰, 앰블런스)는 '000' 으로 전화하세요.